

## Risposta Diretta

- La legge giapponese sullo shiatsu è parte della "**Legge sui Praticanti di Massaggio, Pressione Digitale, Agopuntura e Moxibustione, ecc.**" (Legge n. 217 del 1947), disponibile solo in giapponese.
- Sembra probabile che questa legge regoli la licenza per i praticanti di shiatsu, richiedendo esami nazionali.
- Il testo completo è accessibile in giapponese su [e-Gov](#), ma non esiste una traduzione ufficiale in italiano o inglese.

### Contesto e Riconoscimento

La legge del 1947 regola pratiche come anma, massaggio, shiatsu, agopuntura e moxibustione, richiedendo una licenza per i praticanti. Shiatsu è stato riconosciuto come terapia unica nel 1964 tramite un emendamento, distinguendolo da anma e massaggio.

### Dove Trovare il Testo

Il testo completo è disponibile solo in giapponese su [e-Gov](#). Non ci sono traduzioni ufficiali in altre lingue, ma fonti come [Japanese Law Translation](#) confermano che non è tradotto.

### Limitazioni

Poiché il testo è in giapponese, potrebbe essere difficile accedervi senza conoscenza della lingua. Si consiglia di consultare un traduttore professionale o un esperto legale per una comprensione dettagliata.

---

## Nota Dettagliata

Questa sezione fornisce un'analisi approfondita della legge giapponese sullo shiatsu, basata su una ricerca esaustiva e su fonti affidabili. Mira a coprire tutti gli aspetti rilevanti, includendo dettagli storici, regolamentazioni e sfide legate all'accesso al testo legale.

### Introduzione e Contesto

Lo shiatsu, una forma di bodywork giapponese basata sulla pressione digitale, è regolato dalla legge giapponese come parte di un quadro più ampio che include altre terapie manuali. La ricerca suggerisce che la legge principale che governa lo shiatsu è la "**Legge sui Praticanti di Massaggio, Pressione Digitale, Agopuntura e Moxibustione, ecc.**" (Legge n. 217 del 1947), nota in giapponese come "あん摩マッサージ指圧師、はり師、きゅう師等に関する法律". Questa legge è stata emanata nel 1947 e successivamente emendata, con un riconoscimento specifico dello shiatsu come terapia distinta nel 1964.

### Storia e Riconoscimento dello Shiatsu

Le fonti indicano che lo shiatsu ha radici storiche in Giappone, derivando dall'anma, una forma tradizionale di massaggio. Tuttavia, è stato formalmente riconosciuto come una terapia unica nel 1964, quando il Ministero della Salute giapponese ha emendato la legge per distinguere lo shiatsu dall'anma e dal massaggio occidentale. Questo emendamento ha chiarito che lo shiatsu, insieme ad altre pratiche come l'agopuntura e la moxibustione, richiede una licenza specifica. Ad esempio, il sito del [Canadian College of Shiatsu Therapy](#) menziona che nel 1964 il Ministero della Salute ha riconosciuto lo shiatsu come terapia unica, separandola dall'anma e dal massaggio.

### Dettagli della Legge

La "Legge sui Praticanti di Massaggio, Pressione Digitale, Agopuntura e Moxibustione, ecc." regola diverse pratiche terapeutiche, inclusi anma, massaggio, shiatsu, agopuntura e moxibustione. La legge stabilisce che i praticanti

devono ottenere una licenza nazionale, che richiede:

- Un minimo di tre anni di studio in una scuola specializzata.
- Il superamento di un esame nazionale.

Secondo fonti come [Japan's Massage and Body Care Industries' Legal Regulations](#), solo coloro che possiedono la qualifica nazionale di "Anma Massage Shiatsu Therapist" possono ufficialmente usare il termine "massaggio" per i loro servizi, il che sottolinea l'importanza della licenza. La legge è stata rivista nel tempo, con modifiche significative nel 1988 che hanno trasferito l'autorità per le licenze e gli esami dal governatore delle prefetture al Ministro della Salute, Lavoro e Welfare, come indicato su [ahaki.or.jp](#).

### Accesso al Testo della Legge

Il testo completo della legge è disponibile solo in giapponese sul sito ufficiale [e-Gov](#). Il sito [Japanese Law Translation](#) conferma che non esiste una traduzione ufficiale in inglese o italiano, limitando l'accesso per chi non legge il giapponese. La ricerca non ha trovato traduzioni non ufficiali affidabili, il che rappresenta una sfida per gli utenti internazionali.

### Tabelle di Riepilogo

Di seguito è riportata una tabella che riassume i dettagli principali della legge:

Aspetto	Dettaglio
Nome della Legge	Legge sui Praticanti di Massaggio, Pressione Digitale, Agopuntura e Moxibustione, ecc.
Numero e Anno	Legge n. 217 del 1947
Riconoscimento dello Shiatsu	Riconosciuto come terapia unica nel 1964
Requisiti per la Licenza	3 anni di studio, esame nazionale
Lingua del Testo	Solo giapponese, disponibile su <a href="#">e-Gov</a>
Traduzioni Disponibili	Nessuna traduzione ufficiale in inglese o italiano

Un'altra tabella riassume le pratiche regolamentate:

Pratica	Descrizione
Anma	Massaggio tradizionale giapponese
Massaggio	Tecniche occidentali di massaggio
Shiatsu	Pressione digitale, riconosciuto nel 1964
Agopuntura	Inserimento di aghi per scopi terapeutici
Moxibustione	Applicazione di calore tramite moxa

### Sfide e Limitazioni

L'assenza di una traduzione ufficiale in lingue diverse dal giapponese rappresenta una barriera significativa per utenti internazionali, come evidenziato dalla ricerca. Fonti come [Japanese Law Translation](#) sottolineano che solo il testo giapponese ha valore legale, e le traduzioni non ufficiali potrebbero non essere accurate. Si consiglia di consultare un traduttore professionale o un esperto legale per una comprensione dettagliata, specialmente per scopi legali o professionali.

## Conclusione

In sintesi, la legge giapponese sullo shiatsu è parte della "Legge sui Praticanti di Massaggio, Pressione Digitale, Agopuntura e Moxibustione, ecc." del 1947, con un riconoscimento specifico nel 1964. Il testo completo è accessibile solo in giapponese su [e-Gov](#), e non esistono traduzioni ufficiali in italiano o inglese. Questa nota fornisce una panoramica completa, ma per un'analisi legale dettagliata, si raccomanda di accedere al testo originale o consultare esperti.

## Citazioni Chiave

- [Dettagli della Legge sui Praticanti di Massaggio, ecc. in Inglese/Giapponese](#)
- [Testo Completo su e-Gov](#)
- [Riconoscimento dello Shiatsu nel 1964](#)
- [Regolamentazioni per Massaggi in Giappone](#)
- [Esami Nazionali e Licenze](#)